

KARMA®

www.karmaitaliana.it

PSB 8

DIFFUSORE RICARICABILE Rechargeable Speaker

Manuale di istruzioni
Instruction manual



Grazie per aver scelto il marchio KARMA

Il prodotto Karma da Lei acquistato è frutto di un'accurata progettazione da parte di ingegneri specializzati. Per la sua fabbricazione sono stati impiegati materiali di ottima qualità per garantirne il funzionamento nel tempo. Il prodotto è stato realizzato in conformità alle normative imposte dall'Unione Europea, garanzia di affidabilità e sicurezza. Vi preghiamo di leggere attentamente questo manuale prima di iniziare ad utilizzare l'apparecchio al fine di sfruttarne appieno le potenzialità. Augurandoci che rimarrete soddisfatti del vostro acquisto, Vi ringraziamo nuovamente per la fiducia riposta nel nostro marchio e vi invitiamo a visitare il nostro sito internet www.karmaitaliana.it dove troverete l'intera gamma dei prodotti KARMA, insieme ad informazioni ed aggiornamenti utili.

Thank you for choosing KARMA brand

The KARMA product you have purchased is the result of careful planning by specialized engineers. High quality materials were used for its construction, to ensure its functioning over time. The product is manufactured in compliance with the strict regulations imposed by the European Union, a guarantee of reliability and safety. Please read this manual carefully before starting using the device in order to take advantage of its full potential. Hoping that you will be satisfied of your purchase, we thank you again for your trust in our brand and we invite you to visit our website www.karmaitaliana.it where you will find the whole range of KARMA products, along with useful information and updates.



Precauzioni ed avvertenze

- Leggete con attenzione le istruzioni riportate su questo manuale e seguitete scrupolosamente.
- Conservate il manuale per future consultazioni e allegatelo se cedete l'apparecchio ad altri.
- Non aprite il dispositivo, non smontatelo e non apportate modifiche.
- Il prodotto non è adatto per usi esterni. Per evitare il rischio di cortocircuiti non esponetelo a temperature elevate (oltre i 35°), pioggia o umidità.
- Evitate che nel prodotto entrino liquido infiammabile, acqua o oggetti metallici.
- Non toccate il prodotto con le mani bagnate.
- Installate il prodotto in posizione stabile e areata, lontano da fonti di calore e non ostruite le prese d'aria.
- Trattate l'apparecchio e i suoi comandi con la dovuta delicatezza, evitando vibrazioni, cadute o colpi.
- In caso di problemi di funzionamento interrompete l'uso immediatamente. Non tentate di riparare l'apparecchio per conto vostro, ma rivolgetevi all'assistenza autorizzata. Riparazioni effettuate da personale non competente potrebbero creare gravi danni sia all'apparecchio che alle persone.

Cautions and warnings

- Read and follow strictly the instructions contained in this manual.
- Keep this manual for future reference and include it if you give the product to another user.
- Do not open or take apart the device and don't make changes to it.
- The product is not suitable for outdoor use. To avoid the risk of shortcircuits don't expose it to high temperatures (above 35°), rain or humidity.
- Do not allow flammable liquid, water or metal objects to enter the product.
- Don't touch the product with wet hands.
- Install the product in a stable and ventilated position, far from heat sources and don't obstruct the air vents.
- Use the fixture and its controls with due accuracy, avoiding falls, vibrations or impacts.
- In the event of a serious operating problem, stop using the product immediately. Never try to repair it by yourself, but contact the authorized technical service center. Repairs carried out by unskilled persons could lead to serious damages both to the fixture and to people.

- Scollegate l'unità dall'alimentazione quando non è in uso. Lasciate raffreddare il prodotto prima di effettuare pulizia o manutenzione.
- Se il prodotto non si accende controllate il fusibile e se necessario sostituitelo con uno dello stesso amperaggio.
- Non accendere e spegnere il prodotto a brevi intervalli: potrebbe ridurre la durata del dispositivo
- Controllate che il cavo di ricarica non sia rovinato.
- Per la pulizia del prodotto usate esclusivamente uno straccio umido, evitando solventi o detersivi di qualsiasi genere
- Tenete lontano dalla portata dei bambini.
- Disconnect the unit from power when it is not used.
- Wait for the product to cool before cleaning or maintenance.
- If the product doesn't turn on, check the fuse and if necessary replace it with one of the same amperage.
- Do not turn the product on and off at short intervals, it may reduce the life of the device.
- Make sure that the charging cable is not damaged.
- To clean the product, use only a damp cloth, avoiding solvents or detergents of any kind.
- Keep away from children's reach

AVVERTENZE DI SICUREZZA BATTERIA

Il prodotto è alimentato da una batteria ricaricabile al litio. Non rimuovere, aprire o modificare la batteria.

Per evitare rischio di incendi o esplosione non mettere in corto circuito il terminale di ricarica, non esporre la batteria a fiamme, calore, umidità ed evitare che subisca degli urti.

Non tenere il prodotto in carica quando non è in uso. Per la ricarica usare solo il cavo originale o uno con le stesse caratteristiche.

In caso di perdite di liquido dalla batteria non utilizzare l'apparecchio ed evitare che il liquido entri in contatto con la pelle o gli occhi. In caso di contatto lavare abbondantemente la parte interessata con acqua e se necessario consultare un medico.

La rimozione o sostituzione della batteria deve essere effettuata soltanto da personale qualificato.

BATTERY SAFETY WARNINGS

The product is powered by a rechargeable lithium battery.

Do not remove, open or modify the battery.

To avoid the risk of fire or explosion, do not short-circuit the charging terminal, do not expose the battery to flames, heat, humidity and avoid shocks. Do not maintain the product on charge when not in use. For charging, use only the original cable or one with the same features.

In the event of battery leaking, do not use the device and do not allow the liquid to come into contact with the skin or eyes. In case of contact, wash the affected area with copious water and consult a doctor if necessary.

Battery removal or replacement should be performed only by a qualified person.

Spedizioni e reclami

Al momento dell'acquisto o della ricezione del prodotto aprite la scatola e controllate attentamente il contenuto per accertarvi che tutte le parti siano presenti e in buone condizioni. Segnalate immediatamente al venditore eventuali danni da trasporto subiti dall'apparecchio.

In caso di invio in assistenza è importante che il prodotto sia completo dell'imballo originale: vi suggeriamo quindi di conservarlo, assieme allo scontrino o fattura d'acquisto.

Shipments and complaints

When purchasing or receiving the product, open the box and carefully check the content, to make sure that all parts are present and in good condition. Report any transport damage suffered by the device to the seller immediately.

If you send the product for repair, it must be shipped with complete original packaging: we therefore recommend to keep it, along with the invoice or the purchase receipt.

Condizioni di garanzia

Il prodotto è coperto da garanzia in base alle vigenti normative nazionali ed Europee.

Per le condizioni complete di garanzia e per effettuare richieste di assistenza visitate il sito: www.karmaitaliana.it

- La garanzia copre i difetti di fabbrica ed i guasti verificatisi nei primi 2 anni dalla data di acquisto. Nel caso di acquisto con fattura, la garanzia è limitata ad 1 anno.
- Sono esclusi i guasti causati da imperizia o da uso non appropriato dell'apparecchio
- La garanzia non ha più alcun effetto qualora l'apparecchio risulti manomesso.
- La garanzia non prevede necessariamente la sostituzione del prodotto.
- Sono escluse dalla garanzia le parti esterne, le batterie, le manopole, gli interruttori, e le parti asportabili o consumabili.
- Le spese di trasporto e i rischi conseguenti sono a carico del proprietario dell'apparecchio
- A tutti gli effetti la validità della garanzia è avallata unicamente dalla presentazione della fattura o scontrino d'acquisto.

Vi suggeriamo anche di procedere alla registrazione del prodotto sul nostro sito internet, www.karmaitaliana.it loggandovi nell'area riservata. Avrete così la possibilità di tener traccia della validità della garanzia e di ricevere aggiornamenti sui nostri articoli.

Warranty conditions

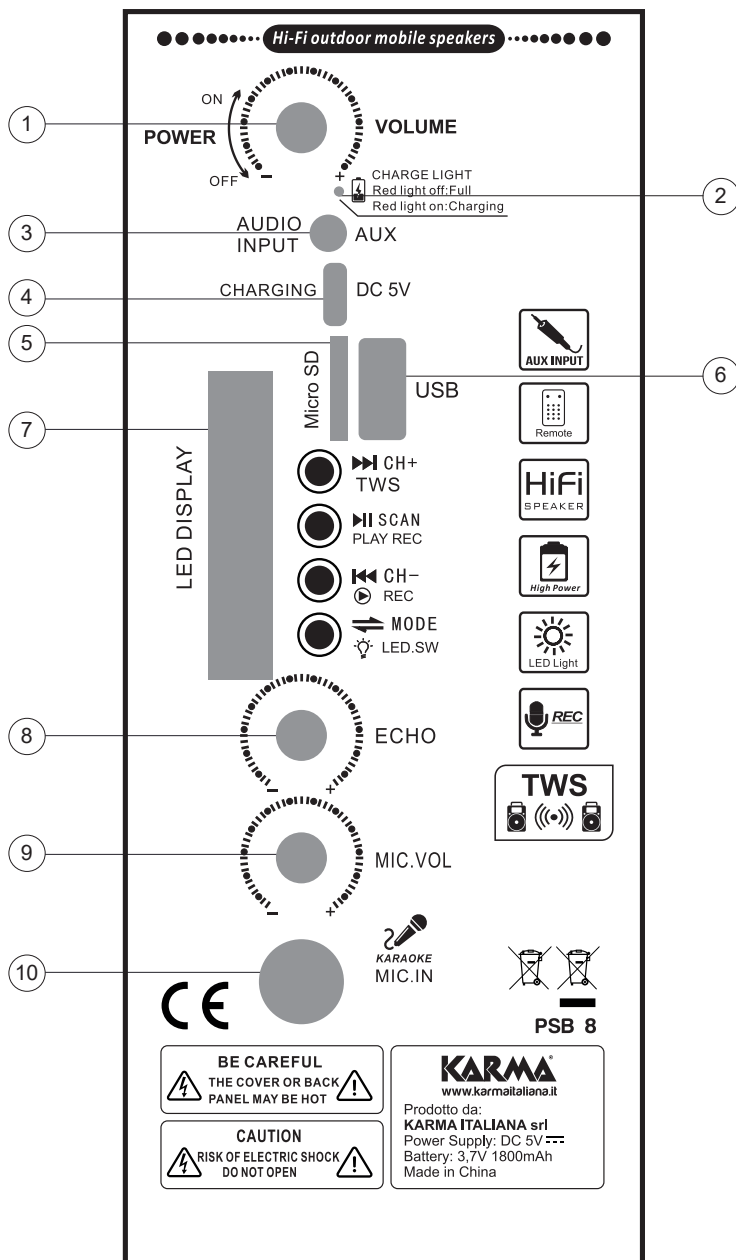
The product is covered by warranty according to current national and European regulations.

For detailed warranty conditions and RMA requests please refer to our website: www.karmaitaliana.it

- The warranty covers manufacturing defects and faults occurred in the first 2 years from the date of purchase. In case of purchase with invoice, the warranty is limited to 1 year.
- Damages caused by negligence or wrong use of the device are not covered by warranty.
- The warranty is no longer effective if the item is modified or disassembled by not authorized people.
- This warranty doesn't necessarily envisage the product's replacement.
- External components, batteries, knobs, switches and any removable or subject to wear and tear parts are excluded from warranty.
- Shipment for the return of faulty items is at expense and risk of the owner.
- For all intents and purposes the warranty is effective only upon exhibition of the invoice or of the purchase receipt.

We also suggest to register your product on our website www.karmaitaliana.it, after signing in to access the reserved area. In this way you will have the possibility to keep track of the warranty validity and to receive updates on our items.

Pannello posteriore / Rear panel



Funzioni

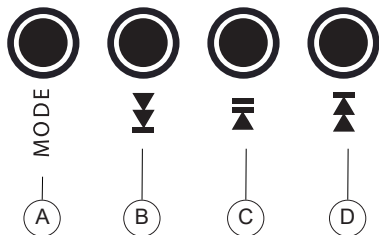
- 1. VOLUME GENERALE**
Se ruotato in senso orario accende l'apparecchio e ne regola il volume generale.
- 2. INDICATORE DI RICARICA**
Indicatore a led che si accende in fase di ricarica della batteria.
Rosso = Batteria in caricamento
Spenta = Carica Completata
- 3. PRESA AUX**
Accetta un segnale audio esterno tramite Jack 3,5mm stereo.
- 4. PRESA DI RICARICA DC 5V**
Collegate a questa presa micro TYPE C un comune cavo TYPE C per la ricarica.
- 5. PRESA MICRO SD**
Accetta schedine con brani Mp3 che verranno riprodotti dal diffusore. La scheda dovrà essere formattata in FAT32.
- 6. PRESA USB**
Accetta chiavette con brani Mp3 che verranno riprodotti dal diffusore. La chiavetta dovrà essere formattata in FAT32.
- 7. DISPLAY**
Mostra le principali funzioni in uso.
- 8. FUNZIONE ECHO**
Regolate l'incidenza dell'effetto echo dell'ingresso microfonico
- 9. REGOLATORE VOLUME MIC**
Utilizzatelo per regolare il volume del microfono
- 10. INGRESSO MICROFONICO**
Permette di collegare un microfono a filo con connettore Jack 6,3mm mono

Functions

- 1. MASTER VOLUME**
Rotate it clockwise to turn on the fixture and adjust the master volume.
- 2. RECHARGE LED INDICATOR**
This led indicator lights on while recharging the battery.
Red on: Battery is recharging
Red off : recharge completed
- 3. AUX SOCKET**
It accepts an external audio signal through 3,5mm stereo jack.
- 4. DC 5V RECHARGE SOCKET**
Connect to this TYPE C socket an ordinary TYPE C cable for recharge.
- 5. MICRO SD SLOT**
Insert here SD cards with MP3 tracks to be played from the speaker. The card must be in FAT 32 format.
- 6. USB SOCKET**
You can connect here USB sticks with Mp3 tracks to be played from the speaker. The key must be in FAT32 format.
- 7. DISPLAY**
It shows the current functions.
- 8. ECHO FUNCTION**
Adjusts the echo effect on the microphone's input.
- 9. MIC VOLUME CONTROL**
Use it to adjust the microphone's volume
- 10. MICROPHONE INPUT**
You can connect here a wired microphone with Jack 6,3mm mono connector.

Modulo multimediale / Multimedia panel

DIGITAL MP3 PLAYER



A - TASTO MODE

Premete il tasto per scegliere la modalità desiderata (USB, Micro SD, Bluetooth, AUX). La pressione prolungata attiva o disattiva i led che illuminano il woofer.

A - MODE BUTTON

Press this button to select the desired mode (USB, Micro SD, Bluetooth, AUX). With a long press it enables or disables the woofer's leds.

B - INDIETRO

Premete il tasto per scegliere la traccia precedente. La pressione prolungata attiva la registrazione su USB/micro SD. Un'ulteriore pressione interrompe la registrazione e la riproduce.

B - BACKWARD/ PREVIOUS TRACK

Press this button to select the previous track. With a long press it activates recording on USB/ micro SD. A further press stops recording and plays it back.

C - PLAY

Mette in riproduzione o in pausa un brano. Una pressione prolungata interrompe l'eventuale registrazione.

C - PLAY/PAUSE

Use it to start or pause playing. In FM mode use it for auto scan of the available radio stations.

D - AVANTI

Premete il tasto per passare alla traccia successiva. Se in modalità bluetooth, la pressione prolungata attiva la funzione TWS.

D - FORWARD/ NEXT TRACK

Press this button to skip to the next track. In bluetooth mode, with a long press it activates the TWS function.

FUNZIONE TWS

Permette di connettere 2 diffusori mod. PSB 8 affinché riproducano lo stesso brano trasmesso in bluetooth. Accendete i due diffusori e impostateli in modalità bluetooth.

TWS FUNCTION

It allows to connect two speakers model PSB 8 to play the same track transmitted via bluetooth. Turn on the two speakers and set them in bluetooth mode.

Su uno dei due diffusori tenete premuto il tasto “Avanti” per circa 3 secondi fino a udire un segnale acustico. Anche il display lampeggerà ad indicare l'avvenuto collegamento.

A questo punto sarà sufficiente accoppiare il proprio smartphone al diffusore affinché entrambi i diffusori riproducano l'audio dello smartphone.

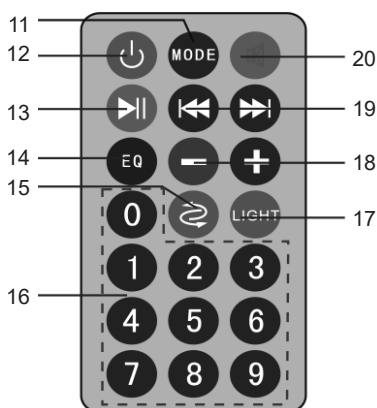
Per interrompere la funzione TWS tenete premuto per circa 3 secondi il tasto “Avanti”.

On one of the two speakers keep and press the “forward” button for about 3 seconds, until you here a beep. The display will also flash to indicate the connection has been completed.

It will be now enough to pair your smartphone to the speaker and then both speakers will play audio from the smartphone.

To stop TWS function press and hold for about 3 seconds the button “forward”.



Telecomando / Remote Control



- | | |
|---|--|
| <p>11. MODE
Premete il tasto per scegliere la modalità desiderata (USB, Micro SD, Bluetooth, AUX).</p> <p>12. STANDBY
Attiva o disattiva il standby</p> <p>13. PLAY
Mette in riproduzione o in pausa un brano. Una pressione prolungata interrompe l'eventuale registrazione.</p> <p>14. EQUALIZZATORE
Una pressione breve attiva l'equalizzatore. Durante la riproduzione di una registrazione, la pressione prolungata cancella il file in riproduzione.</p> <p>15. REPEAT / PRIORITY
La singola pressione ripete un brano o tutti i brani. Pressione prolungata attiva o disattiva la priorità del microfono sulla musica.</p> <p>16. TASTI NUMERICI</p> | <p>11. MODE
Press this button to select the desired mode (USB, Micro SD, Bluetooth, Aux).</p> <p>12. STANDBY
To activate or disable standby.</p> <p>13. PLAY
To start playing or pausing a track. In recording mode with a long press you can stop recording.</p> <p>14. EQUALIZER
With a short press it activates the equalizer. While playing a recorded track, with a long press you can cancel the current file.</p> <p>15. REPEAT/ PRIORITY
With a short press it repeats a track or all the tracks. With a long press it activates or disables the microphone's priority on music.</p> <p>16. NUMERIC KEYS</p> |
|---|--|

- | | |
|---|--|
| <p>17. LED
Accende o spegne l'effetto luce che illumina il woofer.</p> <p>18. VOLUME
Regola il livello del volume generale.</p> <p>19. AVANTI/ INDIETRO
Permettono di passare da un brano all'altro durante la riproduzione.</p> <p>20. MUTE
Se premuto mette a zero il volume istantaneamente per poi riportarlo al valore precedente alla prossima pressione del tasto.</p> | <p>17. LED
To turn on or turn off the woofer's light effect</p> <p>18. VOLUME
To adjust the master volume level</p> <p>19. FORWARD/ BACKWARD
To skip from a track to another during playback.</p> <p>20. MUTE
If pressed it mutes immediately volume and resets it to the previous value if pressed again.</p> |
|---|--|

CARATTERISTICHE TECNICHE / TECHNICAL SPECIFICATIONS

Alimentazione / Power supply	5V  DC tramite cavo TYPE C Batteria interna ricaricabile	5V  DC through TYPE C cable. Built-in rechargeable battery
Tipo batteria / Battery type	3,7V - 1800mAh litio/ lithium	
Potenza Max/ Max power	30W	
Potenza PMPO/ PMPO power	300W	
Autonomia / Autonomy	4 ore circa	around 4 hours
Tempo di ricarica / Recharge time	2 ore circa	around 2 hours
Woofer	8" con led	8" with led light
Sensibilità / Sensitivity	>80 dB	
Telecomando / Remote control	Incluso (batt. CR 2025 3V)	Included (CR 2025 3V battery)
Ingressi / Inputs	AUX - SD/USB - Mic	
Funzioni / Functions	Eco, Priority, Registrazione	Echo, Priority, REC
Bluetooth	Si con TWS	Yes, with TWS function
Microfono / Microphone	Radiomicrofono VHF Freq. 220,00 Mhz 2 batterie AA (non include)	VHF Wireless microphone Freq. 220,00 Mhz 2 batterie AA (non include)
Foro per treppiede / Hole for stand	35 mm	
Dimensioni / Dimensions	240 x 370 x 295 mm	
Peso / Weight	1,75 Kg	



Questo simbolo vi avverte della presenza di istruzioni d'uso e manutenzione importanti, nel manuale o nella documentazione che accompagna il prodotto

This symbol alerts you of the presence of important operating and maintenance instructions, in the manual or in the documentation accompanying the product



Questo simbolo indica il rischio di scossa elettrica in caso di uso improprio o manomissione del prodotto.

This symbol indicates a risk of electric shock in case of wrong use or alteration of the product.



Per evitare possibili danni all'udito, limitare il tempo di ascolto a volumi elevati.

To prevent possible hearing damage, do not listen at high volume levels for long periods.



Il marchio CE indica che questo prodotto è conforme alle direttive europee e relative normative ad esso applicabili. La documentazione di conformità in forma completa è reperibile presso la società Karma Italiana Srl.

The CE mark indicates that this product complies with the applicable European directives and their related standards. Compliance documentation in complete form is available at the company Karma Italiana Srl

Ai sensi del Decreto Legislativo N°49 del 14 Marzo 2014 - " Attuazione delle Direttive 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)".

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura integra dei componenti essenziali giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno oppure 1 a zero per le apparecchiature aventi lato maggiore inferiore a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dimessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientale compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui al D.Lgs n. Decreto Legislativo N° 49 del 14 Marzo 2014.



Directive 2012/19/UE regarding electric and electronic equipment waste (WEEE).

The symbol of the crossed-out dustbin indicates that the product at the end of its life must be collected separately from other waste. The user must, therefore, confer the fixture complete with all the essential components to an authorized disposal center for collection of electronic and electrical waste, or return it to the dealer when buying new equipment of equivalent type, at a rate of one to one, or one to zero if external dimension is less than 25cm. Appropriate separate collection to send the decommissioned equipment to recycling, treatment and environmentally compatible disposal helps to prevent negative impact on the environment and human health and promotes recycling of the materials making up the product. In Italy illegal dumping of the product by the user entails the application of administrative sanctions pursuant to Legislative Decree n. 49 (14/03/2014).

Il prodotto funziona con batterie che rientrano nella Direttiva Europea 2013/56/EU e che non possono essere smaltite con i normali rifiuti domestici. Informarsi sulle normative locali relative alla raccolta differenziata delle batterie: un corretto smaltimento permette di evitare conseguenze negative per l'ambiente e la salute.

La batteria incorporata, da smaltire al termine della vita utile del prodotto, non può essere rimossa dall'utente. In questo caso, i centri di recupero e riciclaggio possono eseguire lo smontaggio del prodotto e la rimozione della batteria.

This device is powered by batteries subject to European Directive 2013/56/EU, which cannot be disposed of with normal domestic waste. Find out about the local regulations regarding the separate collection of batteries: a correct disposal allows to avoid negative consequences for environment and health.

The built-in battery, to be disposed of at the end of the useful life of the product, cannot be removed by the user. We strongly advise you to take your product to an official collection point to have a professional remove of the rechargeable battery.





DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' UE **EU COMPLIANCE DECLARATION**

Il fabbricante, KARMA ITALIANA SRL, dichiara che il tipo di apparecchiatura diffusore con radiomicrofono/ bluetooth PSB 8 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: www.karmaitaliana.it

Hereby, KARMA ITALIANA SRL declares that the radio equipment type speaker with wireless microphone/ bluetooth PSB 8 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: www.karmaitaliana.it.


Karma Italiana Srl



NOTA: Nei paesi indicati nella tabella sottostante le frequenze operative di questo apparecchio potrebbero non essere autorizzate, essere soggette a restrizioni locali o limitazioni di utilizzo, richiedere un'autorizzazione generale o una licenza individuale per l'uso. Rivolgetevi alle autorità competenti per ottenere informazioni dettagliate relative alle frequenze ed ai livelli di potenza ERP autorizzati nel vostro paese o nella vostra regione per i prodotti radiomicrofonicici.



WARNING: In the countries indicated in the below chart the operating frequencies of this product might be not authorized, be subject to local restrictions o limitations of use, require a general authorization or an individual license for use. Please contact your telecommunications authority for detailed information about authorized frequencies and ERP power levels in your country or your region for wireless microphones.



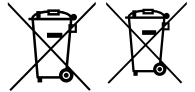
AT	BE	BG	CH	CY	CZ	DE
DK	EE	EL	ES	FI	FR	HR
HU	IE	IS	IT	LI	LT	LU
LV	MT	NL	NO	PL	PT	RO
SE	SI	SK	TR	UK(NI)		

In ITALIA l'uso delle frequenze di questo dispositivo è soggetto a regime di autorizzazione generale.

KARMA[®]

Prodotto da/ produced by:

KARMA ITALIANA SRL
Via Gozzano 38 bis
21052, Busto Arsizio (VA) - Italy
www.karmaitaliana.it



155 - Made in China